

Curriculum Vitae et Studiorum

Francesca D'Angelo

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

- Maggio 2022 – Aprile 2023: Assegnista di Ricerca in “Lingua e Traduzione Inglese” presso Università Giustino Fortunato (SSD L-LIN/12)
- 3 Aprile 2019: Dottorato di Ricerca in Studi Letterari, Linguistici e Storici - Dipartimento di Studi Umanistici, Università degli Studi di Salerno – University of Edinburgh. Titolo tesi: “The Bilingual Effects in Third or Additional Language Acquisition: the Role of Metalinguistic Awareness”.
- 19 Febbraio 2015: Laurea Magistrale in Lingue e Letterature Moderne, indirizzo “Linguistica e Didattica”, Università degli Studi di Salerno. Titolo tesi: “Translating the Untranslatable: *The Nature of Blood* by Caryl Phillips”. Votazione: 110 e Lode con menzione speciale alla carriera.
- 19 Novembre 2012: Laurea triennale in Lingue e Culture Straniere (Inglese e Francese), Università degli Studi di Salerno. Votazione: 110 e Lode
- Luglio 2019: Corso di specializzazione “Multilingual Practices: Tackling Challenges and Creating Opportunities” - University of Groningen
- Luglio 2019: Corso di specializzazione “Basic of Strategic Management” – International Business Management Institute (Berlin)
- Marzo 2017: Corso di specializzazione “R for Arts” (statistica applicata a studi umanistici con software R-Studio) – University of Glasgow
- Giugno 2020: Certificazione di Lingua Inglese Livello C2 Quadro Comune Europeo di Riferimento (QCER) – British Institutes Examination Board
- Dicembre 2022: Iscrizione al Ruolo di Periti ed Esperti del settore “Lingue Straniere (Inglese) – Traduttori ed Interpreti” – Camera di Commercio Irpinia-Sannio.

ATTIVITÀ DI RICERCA

a. Soggiorni di studio e di ricerca all'estero

- 06-25 Giugno 2022: Coordinatrice del progetto *Blended Intensive Programme Erasmus + “Equality and Equity in Education”*. Università partner: Universidad Isabel I, Burgos (Spagna) – Dimitrie Christian Cantemir University, Bucarest (Romania) – SSML Internazionale di Benevento.
- 19-23 Luglio 2021: Erasmus Mobility Agreement for Teaching – Corso: English for Business, Economics, and International Relations “Dimitrie Cantemir Christian University” (Bucarest).

- Gennaio 2017 – Ottobre 2018: “Bilingualism Matters” (sede Edimburgo), ponte tra ricerca accademica, formazione e informazione sui benefici del bilinguismo in diversi ambiti. Tipo di impiego: attività di promozione del bilinguismo e supporto alla formazione di insegnanti
- Marzo – Giugno 2015: “Routes into Languages”, consorzio sponsorizzato dal British Council per promuovere lo studio delle lingue straniere nelle scuole e nelle università del Regno Unito
- Marzo – Giugno 2015: Erasmus Mobility Agreement for Traineeship - Dipartimento “Politics, History, and International Relations”, Loughborough University (UK)
- Settembre 2013 – Giugno 2014: Erasmus Mobility Agreement for Study - Dipartimento “English and Drama”, Loughborough University (UK)

b. Partecipazione a Gruppi di Ricerca

- Partecipazione al gruppo di ricerca dell’area 3. Corretto uso del Linguaggio di Genere del GEP (Gender Equality Plan) definito nell’ambito del progetto europeo “R&I PEERS” - Università di Salerno (2019-2021)
- Progetto di Ricerca FARB 2019, Università di Salerno “Il Genere nella Ricerca Scientifica. Cultura, Ambiente, Economia e Società”, responsabile scientifico Prof.ssa Maria Rosaria Pelizzari (da A.A. 2019-2020 a A.A. 2021-2022)
- Progetto di ricerca FARB 2017, Università di Salerno “Le competenze linguistiche e metalinguistiche nella formazione dei docenti”, responsabile scientifico Prof.ssa Fabiana Rosi (da A.A. 2017-2018 a A.A. 2019-2020)
- Progetto di ricerca FARB 2015, Università di Salerno “Identità e diversità: lingua e variabili socioculturali nell’autorappresentazione”, responsabile scientifico Prof.ssa Mikaela Cordisco (da A.A. 2015-2016 a A.A. 2016-2017)
- Esperienza professionale in merito a progettazione europea con conoscenza di politiche e normative europee in materia di “Gender Equality, Gender Equity e Diversity Opportunity” e attività di traduzione presso il Gender Lab (OGEPO) UNISA;

c. Relazioni a convegni nazionali e internazionali in Italia e all’estero

In Italia:

- **Ottobre 2020:** Convegno nazionale AICLU 2020 - Centri Linguistici di Ateneo: strategie di intervento nei processi di comunicazione interlinguistica e interculturale. “The Additive Effect of Instructed Bilingualism and Metalinguistic Awareness in Third or Additional Language Acquisition” - Università di Salerno
- **Aprile 2021:** Conferenza internazionale: MOOCs, Language Learning, and Mobility: Design, Integration, Reuse. “Artificial Language Tasks as a Measure to Assess Bilinguals’ Learning Skills in Third Language Acquisition”. Federazione Nazionale Insegnanti Centro di iniziativa per l’Europa (FENICE).
- **2/4 Dicembre 2021:** International Conference Canada 2021: Traditions and Social Innovation, Associazione Italiana di Studi Canadesi. “Rethinking Multilingualism in

Canada: Complex Identities, Representations, and Pedagogical Practices”. Alma Mater Studiorum Università di Bologna.

- **13/14 Dicembre 2021:** International Conference Sustainability Perspectives: Yesterday, Today and Tomorrow. “Multilingualism and Minority Languages in Canada: Contexts, Policies and Pedagogical Practices for Linguistic Sustainability”. Università Giustino Fortunato (Benevento).

- **26/27 Settembre 2022:** International ELT Conference: New Trends in English Language Teaching, Learning and Education. “Translanguaging: a Pedagogical Practice Challenging the Monolingual Standard in Third or Additional Language Acquisition. Università degli Studi di Napoli ‘L’Orientale’.

- **26/27 Gennaio 2023:** International Conference Digital Transition: Research & Development. “Investigating Quality, Productivity, and Cognitive Effort in Post-Editing of Machine Translated Texts”. Università Telematica Giustino Fortunato.

All'estero:

- **Settembre 2017:** 5th Edition of Barcelona Summer School on Multilingualism and Bilingualism (poster presentation) - Universitat Pompeu Fabra (Spain)

- **Settembre 2018:** Bilingualism Matters Research Symposium (poster presentation) - University of Edinburgh (UK)

- **Giugno 2020:** Conference on Multilingualism 2020. “The Additive Effects of Bilingualism on Third or Additional Language Acquisition”. University of Reading (UK).

- **Ottobre 2020:** Multilingualism from various perspectives of applied linguistics. Institute for Research in Education and Communication. “Third or Additional Language Acquisition: the Effects of Implicit and Explicit Metalinguistic Awareness. Silesian University of Technology (Poland).

- **Dicembre 2020:** 3rd R&I Peers Pilot Experiencing for Improving Gender Equality in Research Organisation - Mutual Learning Workshop. Nanoscience Cooperative Research Center. Donostia/San Sebastián (Spain).

- **Marzo 2021:** International Network for Hate Studies. “Linguistic and Social Aspects of Hate Speech in Modern Societies”. Odense (Denmark).

- **Giugno 2021:** International Conference on Linguistics and Language Learning. “The Additive Effect of Bilinguals’ Metalinguistic Awareness in Additional Language Acquisition”. University of Lisbon (Portugal).

- **Settembre 2021:** International Conference Civilization at a Crossroads. “Bilingualism and Biliteracy in Heritage Languages to Transmit Civilization”. University of Bucarest - International Society for the Comparative Studies of Civilizations (California).

- **Maggio 2022:** International Conference Gender Equality: Global Challenges and Perspectives. “Freedom of Expression and Sexist Hate Speech: Where is the Boundary?”. Dimitrie Cantemir Christian University (Romania).

- **Agosto 2022:** The Multidisciplinary Approaches in Language Policy and Planning Conference. “From Target Languages to Multilingual Learners: a Translanguaging

Approach for Minority Language Education”. McGill University's Faculty of Education. Montréal (Canada).

ATTIVITÀ DIDATTICA IN AMBITO UNIVERSITARIO

a.a. 2022/23: Titolare dei seguenti insegnamenti:

- Lingua Inglese I (9 CFU 54 ore) - Scuola Superiore per Mediatori Linguistici Internazionale (SSML Internazionale)
- Lingua Inglese II (3 CFU 18 ore) - Scuola Superiore per Mediatori Linguistici Internazionale (SSML Internazionale)
- Lingua Inglese III (9 CFU 54 ore) - Scuola Superiore per Mediatori Linguistici Internazionale (SSML Internazionale)
- Linguistica Inglese (5 CFU 30 ore) - Scuola Superiore per Mediatori Linguistici Internazionale (SSML Internazionale)
- Inglese Avanzato (5 CFU 40 ore) – Università telematica Giustino Fortunato, CdS in Giurisprudenza.
- Inglese Aeronautico (6 CFU 48 ore) Università telematica Giustino Fortunato, CdS in Scienze e Tecnologie dei Trasporti

a.a. 2021/22: Titolare dei seguenti Insegnamenti:

- Teoria e Prassi della Traduzione (6 CFU 36 ore) - Scuola Superiore per Mediatori Linguistici Internazionale (SSML Internazionale)
- Lingua Inglese II (3 CFU 18 ore) - Scuola Superiore per Mediatori Linguistici Internazionale (SSML Internazionale)
- Lingua Inglese III (9 CFU 54 ore) - Scuola Superiore per Mediatori Linguistici Internazionale (SSML Internazionale)
- Linguistica Inglese (5 CFU 30 ore) - Scuola Superiore per Mediatori Linguistici Internazionale (SSML Internazionale)
- Research Methods and Communication (3 CFU 6 ore) – Università telematica Giustino Fortunato

a.a. 2020/21: Titolare dei seguenti insegnamenti:

- Inglese Avanzato (6 CFU 48 ore) Dipartimento di Scienze e Tecnologie (DST) dell'Università degli Studi del Sannio, corso di Dottorato in Scienze e Tecnologie per l'Ambiente e i Rischi (STAS)
- Lingua Inglese liv. B2 (6 CFU 48 ore) - Dipartimento di Scienze e Tecnologie (DST) dell'Università degli Studi del Sannio, CdL in Tecnologie Alimentari per le Produzioni Dolciarie
- Lingua Inglese (3 CFU 27 ore) – Dipartimento di Scienze e Tecnologie (DST) dell'Università degli Studi del Sannio, CdL in Geotecnologie per le Risorse, l'Ambiente e i Rischi
- Teoria e Prassi della Traduzione (6 CFU 36 ore) - Scuola Superiore per Mediatori Linguistici Internazionale (SSML Internazionale)
- Lingua Inglese II (6 CFU 36 ore) - Scuola Superiore per Mediatori Linguistici Internazionale (SSML Internazionale)
- Tutor Corso di Perfezionamento Universitario in “Metodologia CLIL e Didattica dell’Insegnamento” – Università Telematica Giustino Fortunato

- Tutor degli insegnamenti di “Lingua Inglese”, “Lingua Inglese II”, “Inglese Avanzato” e “Business English” presso l’Università telematica Giustino Fortunato
- Lezioni seminariali (4 ore) “Law and Language: Elementi di Cultura Giuridica nella Traduzione del Diritto” – Dipartimento di Management, Università Politecnica delle Marche

a.a. 2019/20 Titolare dei seguenti insegnamenti:

- Laboratorio di Lingua Inglese II “Help Teaching” (40 ore) - Dipartimento di Studi Umanistici (Dipsum), Università degli Studi di Salerno
- Laboratorio di Lingua Inglese “Corso Integrativo” (10 ore) - Dipartimento di Scienze del Patrimonio Culturale (Dispac), Università degli Studi di Salerno
- Lingua Inglese “Obbligo Formativo Aggiuntivo” (OFA) (27 ore) - Dipartimento di Scienze Economiche e Statistiche (Dises), Università degli Studi di Salerno

a.a. 2018/19 Titolare dei seguenti insegnamenti:

- Progetto Alternanza Scuola Lavoro “Creative Advertising Lab” (30 ore) (Università degli studi di Salerno) tutor di lingua inglese per attività di potenziamento delle competenze linguistico-comunicative nel settore pubblicitario
- Tutorato di Linguistica Generale (40 ore) - Dipartimento di Studi Umanistici (Dipsum), Università degli Studi di Salerno

a.a. 2015/16 Titolare dei seguenti insegnamenti:

- Lezioni seminariali di Didattica dell’italiano L2 (2 ore) Il caso del Regno Unito – Università degli Studi di Salerno
- Tutorato di Glottologia per studenti diversamente abili (40 ore) - (Dipsum - Università degli Studi di Salerno)
- Tutorato di Lingua Inglese per studenti diversamente abili (30 ore) - (Dipsum - Università degli Studi di Salerno)
- Laboratorio di Lingua Inglese III (40 ore) Help Teaching” (Dipsum - Università degli Studi di Salerno)

PREMI E RICONOSCIMENTI

24 Novembre 2015: “Professionista Accreditato della Fondazione Italia-USA”. Titolo conferito a studenti meritevoli, distinti per la carriera accademica e individuati tramite il portale AlmaLaurea, in occasione della cerimonia di premiazione presso la Camera dei Deputati

COMITATI EDITORIALI

- Membro del comitato editoriale della rivista internazionale *Science Journal of Education* dal 5 Settembre 2022
- Membro del comitato di revisori di *Frontiers in Psychology*; *Studi di Glottodidattica*

PUBBLICAZIONI SCIENTIFICHE

D'Angelo, Francesca (2019). Recensione a “Attorno al soggetto. Percorsi di riflessione tra prassi didattiche, libri di testo e teorie” a cura di E. Calaresu e S. Dal Negro in *Testi e Linguaggi* 13: 332-335

D'Angelo, Francesca (2019). “Inequality vs Inclusiveness in Changing Academic Governance: Policies, Resistances, Opportunities”, 16-17 Settembre 2019 – Università di Napoli Federico II. *La Camera Blu. Rivista Di Studi Di Genere*, (21)

D'Angelo, Francesca (2020). Is Language Intrinsically ‘Fascist’? The Relationship between Gender Across Languages and Ostracism. *Language. Text. Society* 7(1)

D'Angelo, Francesca (2020). The “Bilingual Paradox” Explained: A Review Paper. *Jadavpur Journal of Language and Linguistics*, 4(1): 29-38

D'Angelo, Francesca. (2020). “Il Linguaggio dell’Odio e della Violenza sul Web e sui Social Media”. In Addeo, F., Moffa, G., Ed. *La violenza spiegata. Riflessioni ed esperienze di ricerca sulla volenza di genere*. Milano: Franco Angeli.

D'Angelo, Francesca. (2020). “The Additive Effect of Bilinguals’ Metalinguistic Awareness in Additional Language Acquisition” in Mather, P.-A., Ed. *Technology-Enhanced Learning and Linguistic Diversity: Strategies and Approaches to Teaching Students in a 2nd or 3rd Language* (pp. 13-24). Emerald Studies in Higher Education, Innovation and Technology. Bingley, UK: Emerald Publishing

D'Angelo, Francesca (2020). Freedom of Expression and Sexist Hate Speech: Where is the Boundary?. *La Camera Blu. Rivista Di Studi Di Genere*, (23)

D'Angelo, Francesca. (2021). Artificial Language Tasks as a Measure to assess Bilinguals’ Learning Skills in Third or Additional Language Acquisition: the Case of Llama_F. MOOCs, *Language learning and mobility, design, integration, reuse*, Apr. 2021, Online Conference, Italy. {hal-03216321}

D'Angelo, Francesca. (2021). Exploring the Relationship Between Multilingual Learning Experience, Metalinguistic Knowledge, and Metalinguistic Awareness. *Studi di Glottodidattica*, 6(1), pp. 34-46

D'Angelo, Francesca. (2021) “Cross-Linguistic Influence in Third or Additional Language Acquisition Research”. In Bevilacqua, M., Pellegrino, R. and Vaccaro, V.A., (a cura di), *Centri Linguistici di Ateneo: strategie d’intervento nei processi di comunicazione interlinguistica e interculturale* (pp. 359-370). Edizioni Scientifiche Italiane.

D'Angelo, Francesca. (2021). Translanguaging: a “Practical Theory of Languages” to Support Minority Language Education. *Studi di Glottodidattica*, 7(2), 24-35

D'Angelo, Francesca, Sorace, Antonella (2022). The Additive Effect of Metalinguistic Awareness in Third or Additional Language Acquisition. *International Journal of Bilingual Education and Bilingualism*.

D'Angelo, Francesca (2023). *Teaching and Learning Third Languages*. Bristol- Jackson: Multilingual Matters. ISBN: 9781800413078